フランス語版　／　ヒンディ語版

Version Française　／　हिंदी संस्करण

外国人住民のためのマナーブック

日本の習慣やマナーについて

Guide des bonnes manières pour les residents étrangers

coutumes et bonnes manières au Japon

विदेशी निवासियों के लिए शिष्टाचार पुस्तिका

जापानी रीति-रिवाजों और शिष्टाचार के बारे में

トラブルに巻き込まれないために

Pour éviter les problèms

मुसीबतों से बचने के लिए

日本で楽しく安全に暮らすために

Pour vivre heureux et en sécurité au Japon

जापान में खुशी और सुरक्षा से रहने के लिए

成田市　市民協働課

目次（もくじ）

Table des matières / विषय सूची

◆あいさつ/Salutations/अभिवादन 3

◆引（ひ）っ越（こ）しをした時（とき）のあいさつ/Salutacions lors d’un déménagement/
घर बदलते समय अभिवादन. 3

◆自治会（じちかい）（町内会（ちょうないかい））/Association de quartier/पड़ोसी संघ 4

◆ごみ出（だ）し/Sortie des poubelles/कचरा निपटान 5

◆騒音（そうおん）/Bruit/शोर 8

◆交通（こうつう）ルール（るーる）/Règles de circulation/यातायात नियम 9

◆時間（じかん）を まもりましょう/Soyons ponctuels/समय के पाबंद बनें 9

◆飲食（いんしょく）/Manger et boire/खान-पान 10

◆トイレ（といれ）の使（つか）い方（かた）/Utilisation des toilettes/शौचालय का उपयोग कैसे करें ... 10

◆電話（でんわ）/Téléphone/फोन 11

◆建物内（たてものない）/À l’intérieur des bâtiments/इमारत के अंदर 11

◆喫煙（きつえん）ルール（るーる）/Règles concernant le tabac /धूम्रपान के नियम 12

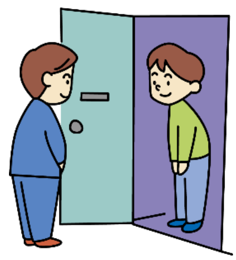
◆あいさつ/Greetings/ अभिवादन

みなさんの国では、近所の人に 会った時に、 どんな あいさつを
しますか？ 日本では、つぎのように あいさつします。
「おはようございます(朝)、こんにちは(昼)、こんばんは(夜)」

Dans votre pays, comment saluez-vous vos voisins lorsque vous les rencontrez? Au Japon, nous nous saluons comme suit : Ohayogozaimasu （Matin）, Konnichiwa （Après-mid）, Konbanwa (Soir).

आपके देश में, जब आप पड़ोसियों से मिलते हैं, तो आप किस तरह अभिवादन करते हैं? जापान में, हम इस प्रकार अभिवादन करते हैं:
"ओहायो गोज़ाईमासु (सुबह), कोन्निचिवा (दोपहर), कोनबानवा (शाम)"

◆引っ越しをした時のあいさつ / Salutations lors d'un déménagement / घर बदलते समय अभिवादन



日本では 引っ越しをした時に、近所のひとに あいさつに 行きます。
「はじめまして、〇〇〇です。〇〇〇から きました。よろしくお願いします。」
皆さんの 国では、そのような 習慣はありますか？
普段から 近所の人に あいさつを していると、困った時や 災害が
起きた時に、お互いに 助け合うことが できますね。

Au Japon, lors d'un déménagement, nous allons saluer nos nouveaux voisins. "Enchanté, je m'appelle 〇〇〇. Je viens de 〇〇〇. Ravi de vous recontrer. Avez-vous saluez telle coutume dan votre pays? Si vous saluez vos voisins au quotidien, vous pourrez vous entraider en cas de probléme ou de catastrophe.

जापान में, जब हम नए घर में जाते हैं, तो हम पड़ोसियों का अभिवादन करने जाते हैं।
"आपसे मिलकर अच्छा लगा। मेरा नाम 〇〇〇 है। मैं 〇〇〇 से आया हूँ। कृपया मेरा सहयोग करें (Yoroshiku Onegaishimasu)।"
क्या आपके देश में ऐसा कोई रिवाज है?
यदि आप नियमित रूप से अपने पड़ोसियों का अभिवादन करते हैं, तो मुसीबत या आपदा के समय आप एक-दूसरे की मदद कर सकते हैं।

◆自治会（町内会）/Association e quartier/ पड़ोसी संघ

皆さんの 国には 自治会は ありますか？
自治会とは、同じ 地域に 住む人たちで つくられている 集まり(グループ)です。
住んでいる地域を より 住みやすく するための 活動を しています。
ごみを 出す 場所を きれいにし、お祭りや バザーなどを 行っています。
災害が 起きた時には、助け合います。
回覧板で 成田市からの 情報を お知らせしています。会費が かかります。
外国人の方も 歓迎しています。
加入方法は 市役所や 近所の人に 聞いてください。
問い合わせ先/成田市 市民協働課 Tel:0476-20-1507

Y a-t-il des associations de quartier dans votre pays ?
Une association de quartier est un groupe formé par les résidents vivant dans la même zone.
Elle mène des activités pour rendre le quartier plus agréable à vivre.
Elle nettoie les points de collecte des déchets et organise des festivals et des bazars.
En cas de catastrophe, les habitants s’entraident.
Nous diffusons des informations de la ville de Narita via le ”Kairanban” (panneau d’information circulaire). Une cotisation est demandée.
Les résidents étrangers sont également les bienvenus.
Veuillez demander à la mairie ou à vos voisins comment adhérer.
Contact / Ville de Narita, Section de collaboration citoyenne
Tél : 0476-20-1507

क्या आपके देश में पड़ोसी संघ होते हैं?
Jichikai एक समूह है जो एक ही क्षेत्र में रहने वाले लोगों द्वारा बनाया जाता है।
वे जिस क्षेत्र में रहते हैं उसे रहने के लिए बेहतर बनाने के लिए गतिविधियाँ करते हैं।
वे कचरा निपटान क्षेत्र को साफ रखते हैं और त्योहारों व बाज़ारों का आयोजन करते हैं।
आपदा आने पर वे एक-दूसरे की मदद करते हैं।
हम "कैरानाबन" (सर्कुलेशन नोटिस बोर्ड) के माध्यम से नरीता सिटी से जानकारी साझा करते हैं।
इसके लिए सदस्यता शुल्क लगता है।
विदेशी निवासियों का भी स्वागत है।
शामिल होने के तरीके के बारे में सिटी ऑफिस या अपने पड़ोसियों से पूछें।
संपर्क / नरीता सिटी, नागरिक सहयोग विभाग (Shimin Kyodo-ka)
फोन: 0476-20-1507

◆ごみ出し / Sortie des poubelles / कचरा निपटान

皆さんの 国では、ごみは どのように 捨てていますか？
成田市では、種類別に 分別して、決められた日の 朝8時30分までに、
集積所に出します。

Comment jetez-vous les ordures dans votre pays ?
À Narita, veuillez trier les déchets par type et les
déposer au point de collecte avant 8h30 le jour désigné.

आप अपने देश में कचरा कैसे फेंकते हैं?
नरीता सिटी में, कृपया कचरे को प्रकार के अनुसार अलग करें और निर्धारित
दिन सुबह 8:30 बजे तक संग्रह क्षेत्र में रख दें।

ポイ捨ては やめましょう。
Il est interdit de jeter des ordures dans la nature.
कृपया इधर-उधर कचरा न फेंकें।

前日夜間の ごみ出しは 禁止されています。
Il est interdit de sortir les poubelles la veille au soir.
एक रात पहले कचरा बाहर निकालना मना है।

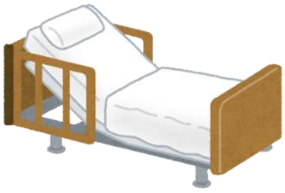
粗大ごみの 出し方

Comment sortir les déchets volumineux
बड़े आकार का कचरा कैसे निका

事前に 電話で 申し込みが必要です。
一世帯につき 1回に 3点まで無料です。
申し込み先/成田富里いずみ清掃工場 Tel:0476-36-1689 8:30am～12:00pm

Une demande préalable par téléphone est nécessaire.
C’est gratuit jusqu’à 3 articles par foyer et par fois.
Demande / Usine d’incinération Narita Tomisato Izumi
Tél : 0476-36-1689 8h30 - 12h00

आपको फोन द्वारा पहले से आवेदन करना होगा।
प्रति परिवार एक बार में 3 वस्तुओं तक यह निःशुल्क है।
आवेदन कहाँ करें / नरीता टोमिसातो इजुमी क्लीन सेंटर
फोन: 0476-36-1689 सुबह 8:30 - शाम 12:00



ごみの分け方・出し方と 収集日 （成田市役所 ホームページ）
Tri, sortie des déchets et jours de collecte (Site web de la mairie de Narita)
कचरा अलग करने/निकालने का तरीका और संग्रह के दिन (नरीता सिटी वेबसाइट)

http://www.city.narita.chiba.jp/kurashi/page0128_00030.html

【Calendrier de ramassage des ordures】

How to Separate and Dispose of Household Garbage

◆ Garbage should be set out for collection **by 8.30am** on the specified day.

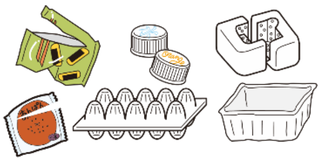
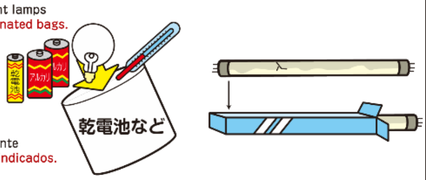
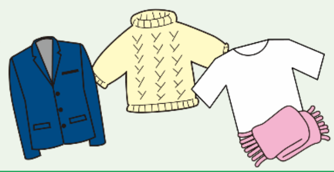
Forma de clasificar y desechar la basura

◆ Sacar el día indicado **hasta las 8:30** de la mañana.

Maneira de classificar e jogar o lixo

◆ Jogar no dia indicado **até as 8:30** da manhã.

NARITA

	Burnable garbage **Basura combustibre** **Lixo incinerável** Every ◯ and ◯ of the week Todas las semanas ◯ y ◯ Semanal ◯ e ◯	Narita City **Blue designated bag** Bolsa indicada de color azul Saco indicado na cor branca	●Kitchen waste ●Non-recyclable paper, clothes/cloth textiles ●Plastic/vinyl items ●Grass ●Tree branches (without designated bag) ●Basura de la cocina ●Papel, ropa o tejidos que no pueden ser reciclados ●Tipo de vinilo o plástico ●Hierba ●Ramas de árbol (No colocar en las bolsas designadas) ●Lixo de cozinha ●Papel, roupa ou tecidos que não podem ser reciclados ●Tipo de vinil ou plástico que não seja recipiente ou embalagens de plástico ●Grama ●Galhos de árvore (Não colocar em nenhum dos sacos indicados)
Recyclable material	**Plastic containers and packaging** (marked with プラ) **Envases, envolturas de plástico** (que tienen la marcaa プラ) **Recipientes e embalagens de plástico** (com a marca プラ) Every ◯ of the week Todas las ◯ Semanal ◯	Narita City White designated bag Bolsa indicada de color blanco Saco indicado na cor branca	●Packages of snacks, bread, etc. ●Egg and fruit packs ●Disposable plastic bags ●Bottle caps ●Styrofoam ●Bolsas de bocadillos, pan, etc. ●Embalaje de huevo, frutas, etc. ●Bolsas del supermercado ●Tapas ●Tecnopor ●Sacos de salgadinhos, pão, etc. ●Embalagens de ovos, frutas, etc. ●Sacolas de supermercado ●Tampas ●Isopor 
	Plastic PET bottles **Botellas de plástico PET** **Garrafas plásticas PET** Every ◯ and ◯ ◯ of the month El días ◯, la ◯ vez y la ◯ vez ◯ vezes ao mês, na ◯ e ◯	Narita City Orange designated bag Bolsa indicada de color naranja Saco indicado na cor laranja	●Plastic drinking water bottles ●Seasoning containers ●Remove bottle caps and labels from bottles/containers. ●Envase de agua para beber ●Envase de condimentos ●Tire la tapa, tire las etiquetas. ●Recipientes de água para beber ●Recipientes de condimentos ●Tire a tampa, tire as etiquetas.
Material Reciclable	**Glass bottles・cans** **Botellas de vidrio・latas** **Garrafas de vidro・latas** Every ◯ and ◯ ◯ of the month El días ◯, la ◯ vez y la ◯ vez ◯ vezes ao mês, na ◯ e ◯	Narita City Red designated bag Bolsa indicada de color rojo Saco indicado na cor vermelha	●Glass bottles ●Cans (aluminum or steel cans up to 1 liter capacity) ●Remove bottle caps. ●Tipo de botella ●Tipo de lata (Lata de aluminio, lata de acero cuya capacidad se máximo de 1 litro, etc.) ●Tire la tapa. ●Tipo de garrafa ●Tipo de lata (Lata de alumínio, lata de aço cuja capacidade seja no máximo de 1 litro, etc.) ●Tire a tampa.
	Metalware・ceramics・glass **Artículos metálicos・cerámicos y artículos de vidrio** **Produtos de metal・porcelanas e vidros** Every ◯ and ◯ ◯ of the month El días ◯, la ◯ vez y la ◯ vez ◯ vezes ao mês, na ◯ e ◯	Narita City Yellow designated bag Bolsa indicada de color amarillo Saco indicado na cor amarela	●Metalware (items containing metal, spray cans, cassette gas cylinders, cans exceeding 1 liter capacity) ●Ceramics ●Glass ●Objetos de metal (Lata de spray, cilindro de gas, lata cuya capacidad sobrepasa 1 litro, objetos que contienen metales) ●Porcelana ●Vidrio ●Objetos de metal (Lata de spray, cilindro de gás, lata cuja capacidade sobrepasse 1 litro, objetos que contém metais) ●Porcelana ●Vidro
	Hazardous waste **Basura peligrosa** **Lixo perigoso** Collected on the same days as Metalware・ceramics・glass. El mismo día de recolección que los Artículos metálicos・cerámicos y artículos de vidrio O mesmo dia de coleta dos Produtos de metal・porcelanas e vidros	●Use transparent bags or original packaging material. ●Utilizar una bolsa transparente o en la caja en la que se compró. ●Utilizar um saco transparente ou coloque na caixa na qual foi comprada.	●Batteries, thermometers, fluorescent lamps ●Do not put these items in any designated bags. ●Pila, termómetro, lámpara fluorescente ●No colocar en ninguna de las bolsas indicadas. ●Pila,termómetro, lámpara fluorescente ●Não colocar em nenhum dos sacos indicados. 
Material Reciclável	**Paper** (Newspaper, magazines, cardboard, drink boxes, miscellaneous paper) **Papel** (Periódicos, revistas, cajas de cartón, envases de papel, papeles en general) **Papel** (Jornais, revistas, caixas de papelão, recipientes de papel, papeis em geral) Every ◯ and ◯ ◯ of the month El días ◯, la ◯ vez y la ◯ vez ◯ vezes ao mês, na ◯ e ◯	●Separate paper by type and tie them crosswise. ●Separe por tipos y amarre con una cuerda en forma de cruz. ●Separe por tipos e amarre com uma corda em forma de cruz.	●Newspaper ●Magazines ●Cardboard ●Drink boxes ●Miscellaneous paper ●Use plastic rope or paper rope. ●Periódico ●Revistas ●Cajas de cartón ●Envases de papel ●Papeles en general ●Usar cuerda de vinilo o de papel. ●Jornais ●Revistas ●Caixas de papelão ●Recipientes de papel ●Papeis em geral ●Usar corda de vinil ou papel.
	Clothes・cloth textiles **Ropa o tejidos** **Roupa ou tecidos** Collected on the same days as paper Recolección el mismo día que el papel Coleta no mesmo dia do papel	●Put the items into transparent plastic bags. ●Sacar colocando en bolsa transparente. ●Jogar colocando em saco transparente.	●Suits, sweaters, T-shirts ●Trousers, skirts ●Blankets, sheets, etc. ※Only clothes already washed and dried can be collected. ●Traje, suéter, camiseta ●Pantalones, faldas ●Mantas, sábanas, etc. ※Solamente objetos que han sido lavados y estén secos. ●Ternos, suéteres, camisetas ●Calças, saias ●Mantas, lençóis, etc. ※Apenas objetos que foram lavados e que estejam secos. 

◆騒音 /Bruit/ शोर

生活で出る 大きな音に 注意しましょう

Attention aux bruits forts de la vie quotidienne.

दैनिक जीवन में तेज़ आवाज़ न करने का ध्यान रखें।

大きな音は 近くに 住む人と トラブルになります。
日本の家は 壁がとても薄いです。
朝や 夜は 大きな 音を 出さないように しましょう。
大きな音を 立てる パーティーや 大きな声で 話したりすることは 避けましょう。
テレビ･オーディオ･掃除機･洗濯機などの音にも気をつけましょう。

Les bruits forts peuvent causer des problèmes avec les voisins.
Les murs des maisons japonaises sont très fins.
Essayez de ne pas faire de bruit le matin et le soir.
Évitez les fêtes bruyantes et de parler à voix haute.
Faites également attention au bruit de la télévision, de la chaîne audio, de l'aspirateur, de la machine à laver, etc.

तेज़ आवाज़ पड़ोसियों के साथ मुसीबत का कारण बन सकती है।
जापानी घरों की दीवारें बहुत पतली होती हैं।
कृपया सुबह और रात में तेज़ आवाज़ करने से बचें।
कृपया शोर-शराबे वाली पार्टियों और तेज़ आवाज़ में बात करने से बचें।
टीवी, ऑडियो, वैक्यूम क्लीनर और वाशिंग मशीन की आवाज़ से भी सावधान रहें।

◆交通ルール /Règles e circulation/ यातायात नियम

車や 自転車は 決められた 場所に とめましょう。放置自転車は 撤去される ことがあります
車が 通って いなくても、信号を 守りましょう。
自転車は 車道の 左端を 走ります。

自転車の 二人乗りは 禁止されています。
事故防止の ために、暗くなったら ライトを つけましょう。
携帯電話を かけながら、車を 運転したり、自転車に 乗ったりしないようにしましょう。

Garez les voitures et les vélos aux endroits désignés.
Les vélos mal garés peuvent être enlevés.
Respectez les feux de signalisation, même s'il n'y a pas de voitures.
Les vélos doivent rouler sur le côté gauche de la chaussée.
Il est interdit de monter à deux sur un vélo.
Pour éviter les accidents, allumez vos lumières lorsqu'il fait sombre.
Ne conduisez pas et ne faites pas de vélo en utilisant votre téléphone portable.

कारों और साइकिलों को निर्धारित स्थानों पर ही पार्क करें।
गलत जगह पार्क की गई साइकिलों को हटाया जा सकता है।
ट्रैफिक लाइट का पालन करें, भले ही कोई कार न आ रही हो।
साइकिल सड़क के बाईं ओर चलनी चाहिए।
साइकिल पर दो लोगों का सवारी करना मना है।
दुर्घटनाओं को रोकने के लिए, अंधेरा होने पर लाइट जलाएं।
कार चलाते समय या साइकिल चलाते समय मोबाइल फोन का उपयोग न करें।

◆時間を まもりましょう /Soyons ponctuels/ समय के पाबंद बनें

外国では、会議が 30分程 遅れて始まることも 珍しくないようです。
日本では、時間を 守ることが とても 大切です。
学校では 5分前 行動を 心掛けるように、習います。

Dans certains pays, il n'est pas rare qu'une réunion commence avec 30 minutes de retard.
Au Japon, il est très important d'être à l'heure.
À l'école, on apprend à être prêt 5 minutes à l'avance.

कुछ देशों में, बैठकों का 30 मिनट देरी से शुरू होना असामान्य नहीं है।
जापान में समय का पालन करना बहुत महत्वपूर्ण है।
स्कूलों में, हमें 5 मिनट पहले तैयार रहना सिखाया जाता है।

◆飲食(いんしょく) /Manger et boire/ खान-पान

コンビニ(こんびに)などの お店(みせ)の前(まえ)に 座(すわ)って 飲食(いんしょく)は やめましょう。
レジ(れじ)で 支払(しはら)ってから、飲食(いんしょく)しましょう。
歩(ある)きながらの 飲食(いんしょく)は やめましょう。

Ne vous asseyez pas devant les magasins comme les combinis pour manger ou boire.
Mangez et buvez après avoir payé à la caisse.
Évitez de manger ou de boire en marchant.

कृपया सुविधा स्टोर जैसी दुकानों के सामने बैठकर न खाएं-पिएं।
कैश रजिस्टर पर भुगतान करने के बाद ही खाएं-पिएं।
कृपया चलते हुए खाने-पीने से बचें।

◆トイレ(といれ)の使(つか)い方(かた) /Utilisation des toilettes/ शौचालय का उपयोग कैसे करें

トイレ(といれ)では トイレットペーパー(といれっとぺーぱー)以外(いがい)は 流(なが)さないように しましょう。
流(なが)せないものは ごみ箱(ばこ)に 入(い)れましょう。
トイレ(といれ)で たばこを 吸(す)うことは 禁止(きんし)されています。

Ne jetez rien d'autre que du papier toilette dans la cuvette.
Mettez ce qui ne peut pas être évacué dans la poubelle.
Il est interdit de fumer dans les toilettes.

कृपया शौचालय में टॉयलेट पेपर के अलावा कुछ भी न बहाएं।
जो चीजें बहाई नहीं जा सकतीं, उन्हें कूड़ेदान में डालें।
शौचालय में धूम्रपान करना मना है।

◆電話 /Téléphone/ फोन

電車や バスでは 電話で 話すことは やめましょう。
心臓ペースメーカーを つけている人が 困ります。
大きな音で 音楽を 聞くと イヤホンから 音が もれることが あります。気をつけましょう。

Évitez de parler au téléphone dans les trains et les bus.
Cela peut gêner les personnes portant un stimulateur cardiaque.
Si vous écoutez de la musique à fort volume, le son peut fuir de vos écouteurs. Faites attention.

कृपया ट्रेन या बस में फोन पर बात करने से बचें।
यह उन लोगों के लिए समस्या पैदा कर सकता है जिनके पास हार्ट पेसमेकर है।
यदि आप तेज़ आवाज़ में संगीत सुनते हैं, तो इयरफ़ोन से आवाज़ बाहर आ सकती है।
कृपया सावधान रहें।

◆建物内 / À l'intérieur des bâtiments / इमारत के अंदर

家の中やお寺などでは 靴を脱いで 室内に上がります。
(靴下を　はくことを 求められる場合も あります。)

Enlevez vos chaussures avant d’entrer dans une maison ou un temple.
(Il peut vous être demandé de porter des chaussettes.)

घर या मंदिर के अंदर जाने से पहले अपने जूते उतार दें।
(कभी-कभी आपसे मोज़े पहनने के लिए कहा जा सकता है।)

◆喫煙ルール / Règles concernant le tabac / धूम्रपान के नियम

公共の場では､たばこを 吸うことは 禁じられています。
歩きたばこや 人が多い場所で たばこを吸うのは やめましょう。
喫煙所で 吸いましょう。

Il est interdit de fumer dans les lieux publics.
Ne fumez pas en marchant ou dans les endroits bondés.
Fumez dans les zones fumeurs désignées.

सार्वजनिक स्थानों पर धूम्रपान करना मना है।
कृपया चलते समय या भीड़-भाड़ वाली जगहों पर धूम्रपान न करें।
कृपया निर्धारित धूम्रपान क्षेत्रों में ही धूम्रपान करें।

◇外国人総合相談窓口◇📞0476-20-1507

Guichet de consultation générale pour les résidents étrangers
विदेशी निवासियों के लिए सामान्य परामर्श डेस्क

【相談場所 / Lieu de consultation / परामर्श का स्थान】

JR成田駅・京成成田駅から徒歩10分 成田市役所2階 市民協働課内

10 min à pied de la gare JR Narita / Keisei Narita. Mairie de Narita, 2e étage, Section de collaboration citoyenne / JR नरीता स्टेशन / केisei नरीता स्टेशन से 10 मिनट की पैदल दूरी। नरीता सिटी ऑफिस दूसरी मंजिल, नागरिक सहयोग विभाग

【受付時間 / Heures d'ouverture / समय】

月曜日～金曜日 午前9：00～午後4：30

Lundi～Vendredi 9:00am-4:30pm / सोमवार से शुक्रवार

सुबह 9:00 – शाम 4:30

【休庁日 / closed / अवकाश के दिन】

土曜日・日曜日・祝日・12/29～1/3

Samedis, dimanches, jours fériés, du 29/12 au 03/01

शनिवार, रविवार, राष्ट्रीय अवकाश, 29 दिसंबर से 3 जनवरी

【言語/ langues/ भाषा】フランス語、ヒンディ語（相談窓口対応)

Français (au guichet de consultation)

अंग्रेजी, हिंदी (परामर्श डेस्क पर उपलब्ध)

◆テレビ電話通訳（13 言語対応）

Interprétation par visiophone (disponible en 13 langues)

वीडियो फोन व्याख्या (13 भाषाओं में उपलब्ध)

成田市役所 ホームページ

Site web de la mairie de Narita
नरीता सिटी वेबसाइट

【英語】【English】
Narita City General Consultation Desk for Foreign residents
Location: On the 2nd floor of Narita City Hall, Civic Collaboration Section
Opening Hours: 9:00am – 4:30pm
Closed: Saturdays, Sundays, public holidays, and from December 29 to January 3 TEL: 0476-20-1507

【ベトナム語】【Tiếng Việt】
Quầy tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài thành phố Narita
Địa điểm: Ủy ban thành phố Narita, tầng 2, Bộ phận hỗ trợ công dân.
Thời gian: Sáng 9:00～Chiều 4:30
Ngày nghỉ: Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ, ngày 29 tháng 12～ngày 3 tháng 1
Điện thoại: 0476-20-1507

【中国語】【中文】
成田市外国人综合咨询窗口
地点：成田市政府大楼２楼 市民协动课 内
时间：上午９：00～下午４:30
休息日：周六・周日・节假日、12 月 29 号～1 月 3 号
电话：0476-20-1507

【インドネシア語】【Bahasa Indonesia】
Layanan Konsultasi Warga Negara Asing Balai Kota Narita
Lokasi: Balai Kota Narita 2F Bagian Kolaborasi Warga
Jam: 9:00 – 16:30
Tutup: Sabtu, Minggu, Libur Nasional, 29 Des – 3 Jan
TEL: 0476-20-1507

【韓国語】【한국어】
나리타시 외국인 종합 상담 창구
장소：나리타 시청 2 층 시민 협동과 내
시간：오전 9:00～오후 4:30
휴일：토·일·공휴일, 12 월 29 일～1 월 3 일
TEL：0476-20-1507

【タガログ語】【Filipino(Tagalog)】
Narita City Konsultasyon desk para sa mga dayuhang residente
Lugar: Narita City Hall 2F, Civic Collaboration Section
Oras: Mula 9:00 ng umaga hanggang 4:30 ng hapon
Walang konsultasyon: Tuwing Sabado, Linggo, Holidays, at sa ika-Disyembre 29 hanggang Enero 3
Telepono: 0476-20-1507

【ポルトガル語】【Português】
Balcão de Consultas Gerais para estrangeiros da cidade de Narita
Local: Prefeitura de Narita 2º andar, Divisão de Cooperação Civil
Horário de atendimento: das 9:00 ~ 16:30
Fechado: Sábados, Domingos, Feriados e do dia 29 de dezembro a 3 de janeiro
Telefone: 0476-20-1507

【ネパール語】【नेपाली】
नारिता सिटी विदेशीहरूको लागि सामान्य परामर्श सेवा
स्थान：नरिता सियाकुस्यो दोस्रो तल्ला सिमिन क्योउदोउका नाई
समय: बिहान 9：00बजे देखि साँझ 4：30 बजे सम्म।
बिदाहरु: शनिवार, आइतवार, सार्बजनिक छुट्टिहरु र डिसेम्बर 29 बाट जनवरी 3 सम्म
फोन: 0476-20-1507

【スペイン語】【Español】
Ventanilla general de consultas para ciudadanos extranjeros en la ciudad de Narita
Lugar: 2º piso de la municipalidad de Narita, dentro de la división de colaboración a la ciudadanía (Shimin-Kyodo-Ka)
Horario: 9:00 a 16:30
Dias de descanso: sábados, domingos, feriados y del 29 de diciembre al 3 de enero
Teléfono: 0476-20-1507

【ヒンディー語】【हिन्दी】
नारीता सिटी की विदेशियों के लिए सामान्य परामर्श सेवा
स्थान: नागरिक सहयोग विभाग के अंतरगत, 2 मंज़िल, नारीता सिटी ऑफीस
समय: सुबह 9 बजे से शाम 4：30 बजे तक
अवकाश:शनिवार,रविवार,सार्वजनिक अवकाश,दिसंबर 29 - जनवरी 3
फोन: 0476-20-1507

【ロシア語】【Русский язык】
Служба общих консультационных услуг для иностранных граждан г. Нарита
Местонахождение: здание Мэрии г. Нарита, 2-й этаж, Отдел по работе с гражданами.
Часы работы: с 9:00 до 16:30.
Выходные дни: суббота, воскресенье, государственные праздники, и дни с 29 декабря по 3 января Тел.: 0476-20-1507

【フランス語【français】
Bureau de consultation générale de Narita pour les residents étrangers.
Emplacement:Au deuxième étage de Municipalité de Narita. Section de Collaboration Civique.
Heures de consultation:09:00 am – 04:30 pm
Jours sans consultation: samedi, dimanche, jours fériés et du 29 décembre au 3 janvier. Numéro de telephone: 0476-20-1507

【タイ語】【ภาษาไทย】
ศูนย์ให้คำปรึกษาทั่วไปแก่ชาวต่างชาติเมืองนาริตะ
สถานที่ : ที่ว่าการเขตนาริตะ ชั้น 2 แผนกความร่วมมือพลเมือง
เวลา : 9.00น.-16:30น.
วันปิดทำการ : วันเสาร์ วันอาทิตย์ วันหยุดนักขัตฤกษ์ และวันที่ 29 ธันวาคม - 3 มกราคม
เบอร์โทรศัพท์ : 0476-20-1507

【やさしい日本語】
成田市外国人総合相談窓口
場所：成田市役所２階 市民協働課 内
時間：午前９:00～午後４:30
休み：土・日・祝日、12 月 29 日～1 月３日
電話：0476-20-1507